**Zeitschrift:** Physioactive

**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband

**Band:** 47 (2011)

**Heft:** 2

**Artikel:** Der Konsens von Kindern in der physiotherapeutischen Behandlung = Le consentement de l'enfant dans le traitement de physiothérapie = Il consenso dei minori al trattamento fisioterapico

**Autor:** Reymond, Lise

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-928441

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Der Konsens von Kindern in der physiotherapeutischen Behandlung

## Le consentement de l'enfant dans le traitement de physiothérapie

## *Il consenso dei minori al trattamento fisioterapico*

Die Zustimmung von Kindern zur physiotherapeutischen Behandlung ist noch immer ein kontroverses Thema. Anna Simioni und Luciana Caenazzo, eine Physiotherapeutin und eine Ärztin, haben sich mit den ethischen Aspekten dazu in der wissenschaftlichen Zeitschrift «Scienza Riabilitativa» auseinandergesetzt [1]. Sie haben unterschiedlichste internationale Literatur zum Thema Kinderrecht und bioethische Normen beigezogen. Hier ihre Schlussfolgerungen in Kürze:

*Minderjährige sind vollwertige Menschen mit eigenen Schutz- und Autonomiebedürfnissen.*

Minderjährige sind vollwertige Menschen mit eigenen Schutz- und Autonomiebedürfnissen, sie dürfen nicht zum Spielball der Entscheidungen anderer werden.

Es ist daher unablässig, dem Kind und seiner Krankheitswahrnehmung Gehör zu schenken, ein Sensorium für nonverbale Mitteilungen zu entwickeln sowie als Therapeut für die kleinen Patienten da zu sein. Jede übereilte Massnahme ist zu unterlassen.

Le consentement des enfants au traitement de physiothérapie est encore un sujet en controverse. Anna Simioni, physiothérapeute et Luciana Caezanno, médecin, en ont abordé les aspects éthiques et déontologiques dans la revue scientifique «Scienza Riabilitativa» [1]. Au travers de la littérature internationale consacrée aux thèmes des droits de l'enfant et des normes bioéthiques, elles proposent une réflexion, dont le résumé de leurs conclusions est le suivant:

*Le mineur – être humain à part entière, avec des exigences de protection et d'autonomie.*

Le mineur, être humain à part entière, avec des exigences de protection et d'autonomie, ne doit pas être l'objet de décision d'autrui.

L'accent est mis sur l'écoute de l'enfant et de son ressenti de la maladie, l'observation des messages non-verbaux, la disponibilité du thérapeute ainsi que sur sa renonciation à toute action précipitée.

La qualité et la clarté de l'information donnée par le physiothérapeute à l'enfant et à ses parents sont fondamentales. Les échanges qui en découlent

Il consenso dei minori al trattamento di fisioterapia è ancora un tema molto controverso. Anna Simioni, fisioterapista e Luciana Caezanno, medico, hanno affrontato gli aspetti etici e deontologici nella rivista scientifica «Scienza Riabilitativa» [1]. Attraverso la letteratura internazionale consacrata ai temi dei diritti del bambino e delle norme bioetiche, le due autrici propongono una riflessione di fondo che conduce a una conclusione di fondo:

*Il minore – essere umano nella sua totalità, con delle esigenze di protezione e d'autonomia.*

Il minore, essere umano nella sua totalità, con delle esigenze di protezione e d'autonomia, non deve essere oggetto di una decisione da parte di terzi.

L'accento viene messo sull'ascolto del minore e del vissuto della sua malattia, l'osservazione dei messaggi non verbali, la disponibilità del terapista oltre che sulla sua rinuncia ad ogni azione precipitosa.

La qualità e la chiarezza dell'informazione data dal fisioterapista al bambino e ai suoi genitori sono fondamentali. Gli scambi che ne derivano danno la possi-

Brauchbarkeit und Verständlichkeit der Aussagen des Physiotherapeuten gegenüber dem Kind und seinen Eltern sind hier von grundlegender Bedeutung. Dadurch entsteht ein Austausch, der es erlaubt, eine möglichst optimal an den Patienten angepasste Behandlung vorzuschlagen.
Innerhalb des interdisziplinären Behandlungsteams haben Physiotherapeuten oft am häufigsten Kontakt mit dem Kind, deshalb können sie die Rolle als Bindeglied zwischen Kind, Eltern und Ärzten einnehmen.

*Lise Reymond, Physiotherapeutin mit eigener Praxis in Genf*

donnent la possibilité d'établir une proposition thérapeutique la plus adéquate possible.

De par sa présence plus fréquente dans le processus thérapeutique le physiothérapeute a un rôle qui peut être considéré comme anneau de jonction entre enfant, parents et corps médical.

*Lise Reymond, physiothérapeute indépendante à Genève*

bilità di definire la più adeguata proposta terapeutica.

Grazie alla sua frequente presenza nel processo terapeutico, il fisioterapista diventa l'anello di giunzione tra il bambino, i genitori e il corpo medicale.

*Lise Reymond, fisioterapista indipendente a Ginevra*

**Literatur I Bibliographie I Bibliografia**

1. Anna Simioni, Luciana Caenazzo: Aspetti etico deontologici del consenso del paziente minore al trattamento fisioterapico. In: Scienza Riabilitativa 2010; 12 (4): 24–27.

Offizielle Partner: Partenaires officiels: *Partner ufficiale:*

HÜSLER NEST™
So schläft man.

Die Qualität unseres Bettes ist für unsere Gesundheit und unsere Psyche existenziell. Hüsler Nest vereinigt alle Trümpfe, die einen gesunden und erholsamen Schlaf fördern.

Probieren Sie es aus. – Sie werden es nie mehr hergeben. Hüsler Nest – so schläft man.

La qualité de notre lit est vitale pour notre santé et notre psyché. Le système de couchage Hüsler Nest réunit tous les atouts garantissant un sommeil sain et régénérateur.

Essayez-le! Vous ne vous en séparerez plus.

Le lit Hüsler Nest – Vos nuits paisables.

MediData
Für eine gesunde Entwicklung.

MediData ist der führende Full Service Provider für den elektronischen Datenaustausch im Schweizer Gesundheitswesen. Mit unseren IT-Lösungen sind wir Brückenbauer zwischen Leistungserbringern, Versicherern und Patienten. Unser Ziel ist es, das Schweizer Gesundheitswesen von Administrativkosten zu entlasten.

MediData est le prestataire leader de services complets en matière d'échange électronique des données dans le domaine de la santé publique suisse. Nous simplifions à l'aide de solutions informatiques les procédures administratives entre les prestataires, les assureurs et les patients dans le but d'alléger les coûts administratifs dans le domaine de la santé publique suisse.

FREI SWISS
AKTIVE REHA-SYSTEME

Die FREI SWISS AG ist kompetenter Ansprechpartner für Physiotherapeuten, Ärzte oder Rehabilitationszentren. Als Komplettausstatter bietet sie perfekten Service und ein breites Sortiment. Die einzigartigen Medizinischen Trainingsgeräte und Therapieliegen der FREI SWISS AG werden in Deutschland gefertigt und sind von bester Qualität. Auch intelligente Konzeptlösungen für die Praxis gehören zum Leistungsangebot des Unternehmens – von der Rückenstraße bis zum Zirkeltraining.

FREI SWISS SA est un partenaire compétent au service des physiothérapeutes, des médecins ou des centres de réhabilitation. En tant que fournisseur complet d'équipements, notre entreprise vous offre un service impeccable et un grand choix de produits. Les appareils médicaux d'entraînement uniques en leur genre et les couchettes thérapeutiques FREISWISS SA sont construits en Allemagne et sont de haute qualité. Des concepts offrant aux cabinets de traitement des solutions bien élaborées font partie des prestations de notre entreprise, qu'il s'agisse par exemple d'appareils pour le dos ou d'entraînements au moyen de cerceaux.